

Ediční poznámka

Tento svazek završuje řadu komentovaných překladů sedmi knih Klementových *Stromat*, jež v nakladatelství Oikúmené vycházely v letech 2004–2011. Rejstříky k těmto svazkům jsou doplněny překladem tzv. osmé knihy *Stromat*, zlomkovitého textu, který ve florentském rukopisu následuje po sedmé knize. Jak je vysvětleno v úvodní studii, nejedná se o součást *Stromat*, nýbrž o sérii výpisků formálně podobného charakteru, jako jsou *Eclogae Propheticae* a *Výpisky z Theodota*. Z toho důvodu není text *Stromat* VIII zahrnut do souhrnných rejstříků ke *Stromatům*. Podrobné ediční poznámky k jednotlivým částem svazku čtenář nalezne na str. 23–26, resp. 99–102.

Kniha je pozdním plodem výzkumného záměru MSM 6198959202 Centrum pro práci s patristickými, středověkými a renesančními texty při UP v Olomouci, ukončeného v roce 2011. Publikaci svazku, původně plánovanou na rok 2012, zdržela zejména nečekaná obtížnost tzv. osmé knihy *Stromat*, textu dosud jen minimálně badatelsky zpracovaného. Její překladatel Matyáš Havrda pokládal za potřebné připravit novou edici tohoto textu, kterou spolu s anglickým překladem a komentářem uveřejnil pod názvem *The So-Called Eighth Stromateus by Clement of Alexandria: Early Christian Reception of Greek Scientific Methodology* v nakladatelství Brill (Leiden – Boston) roku 2016. Z této publikace je rovněž s laskavým svolením nakladatele přejat řecký text uveřejněný v tomto svazku. Konečná podoba české verze *Stromat* VIII byla připravena v rámci programu Fellowship J. E. Purkyně (Filosofický ústav AV ČR v Praze). Druhá část knihy, rejstříky ke *Stromatům* I–VII, byla redakčně dokončena za přispění projektu studentské grantové soutěže IGA_CMTF_2017_004 Scholastické a patristické prameny.

Práce na komentovaných překladech *Stromat* byla zahájena před bezmála sedmnácti lety, v rámci tehdy čerstvě založeného Centra pro práci s patristickými, středověkými a renesančními texty při UP v Olomouci. Za původní impuls k tomuto počínu i za vytrvalou a obětavou podporu po celá léta práce na tomto projektu bychom rádi vyjádřili upřímnou vděčnost Lence Karfíkové. Za pomoc s přípravou tohoto svazku děkujeme rovněž Vítu Huškovi a Petru Kitzlerovi.

Autoři

KLEMENT ALEXANDRIJSKÝ

Stromata VIII (Liber logicus)

Rejstříky ke *Stromatům* I–VII

Vydalo nakladatelství OIKOYMENH jako svoji 461. publikaci. Řecký text, překlad, úvod a poznámky k textu Matyáš Havrda. Rejstříky zpracovali Veronika Černušková, Jana Plátová a Miroslav Šedina (ve spolupráci s Radomírem Bužkem). Redakce Jana Plátová. Technická redakce Vladimír Nedvídek. Obálku navrhl Zdeněk Ziegler. Sazba Miroslav Šedina. Tisk *Akcent Vimperk*. První vydání, Praha 2017.